

PAY PROTECT –TERMS & CONDITIONS

We welcome you as a Mashreqbank Credit Card Member to enjoy the benefits of this Pay protect Protection provided by SUKOON Insurance PJSC.

We request you to go through the cover details to understand thoroughly the cover offered by us.

IMPORTANT NOTICE

- Cover automatically starts from the Commencement Date.
- Premiums are charged from the first month of enrolment.
- The Cardholder has the option to opt out of the scheme at any time.
- However, once opted out, the Cardholder will not be allowed to re-join the scheme.
- Cover will be applicable only for Primary Cardholders and shall exclude Corporate and Lodged Cards.
- The Bank reserves the right, at any time, to change the terms, conditions, rates and/or reject, discontinue, or cancel the cover applicable without assigning any reason thereof.
- Death (accident) or Disablement shall be due to bodily injury or illness but excluding the reasons mentioned in the exclusions.
- All the benefits payable under this scheme shall be written off against the Cardholder's total amount outstanding with the Bank.
- In the event of Involuntary Loss of Employment benefits being provided to the Cardholder, the Cardholder shall notify the Company immediately upon Re-employment but not later than 15 days from the date of Re-employment.

برنامج حماية الرواتب - الشروط والأحكام

نرحب بك بصفتك عضو برنامج البطاقات الائتمانية لدى بنك المشرق لتتمتع بمزايا حماية الرواتب التي توفرها سكون للتأمين ش.م.ع.

نرجو منك الاطلاع على تفاصيل التغطية لإدراك خصائص التغطية التأمينية التي نقدمها.

ملحوظة مهمة

- تبدأ التغطية التأمينية تلقائيًا اعتبارًا من تاريخ السريان.
- تُحتسب الأقساط بداية من أول شهر للاشتراك في التغطية.
- يحق لحامل البطاقة الخروج من الخطة في أي وقت.
- على الرغم من ذلك، وبمجرد الخروج، لن يُسمح لحامل البطاقة بإعادة الاشتراك في الخطة.
- تنطبق التغطية التأمينية على حاملي البطاقات الائتمانية الأساسيين فقط وتستبعد بطاقات الشركات والبطاقات المودعة.
- يحتفظ البنك في أي وقت بحقه في تغيير الشروط والأحكام والأسعار و/أو الاعتراض على التغطية التأمينية القابلة للتطبيق أو إيقافها أو إلغائها دون تحديد أسباب ذلك.
- ينبغي أن تكون الوفاة (الناجمة عن حادث) أو العجز ناجمًا عن إصابة جسدية أو مرض ولكن مع استبعاد الأسباب المذكورة في الاستثناءات.
- ينبغي اكتتاب جميع المزايا مستحقة السداد بموجب هذه الخطة مقابل المبلغ الكلي الخاص بحامل البطاقة الائتمانية.
- في حالة تقديم مزايا فقدان الوظيفة قسرًا إلى حامل البطاقة الائتمانية، فإنه ينبغي أن يخطر الشركة فورًا في حالة إعادة توظيفه على ألا يتجاوز ذلك 15 يومًا من تاريخ إعادة التوظيف.

- Failure to notify the Company shall render the benefits provided under this cover fully recoverable without contestation.
- Mashreqbank is not at any time considered as an agent of Sukoon Insurance Company, the "Insurance Provider".

Definitions

Accident means a sudden, unforeseen, and unexpected event caused by external, violent and visible means (but does not include any Illness or disease) which results in physical bodily Injury (but does not include mental, nervous or emotional disorders, depression or anxiety).

Bank means Mashreqbank, UAE

Benefit means the benefit amount payable to the Policyholder under the scope of this Policy in respect of Death or Critical Illness or Involuntary Loss of Employment.

Cardholder means a primary account holder of the Credit Card Facility with the Policyholder who subscribed to the Benefits under this Policy and has not been disqualified by the provisions of this Policy to be eligible to receive the Benefits under this Policy.

Supplementary cards / corporate cards are not part of this agreement.

Company means Sukoon Insurance Company PJSC.

Commencement Date means the date the Cardholder is enrolled for this Policy by the Policyholder or the date of inception of this Policy whichever is later.

All existing cardholder's within the scope of this agreement shall automatically enrolled w.e.f 01st August 2016.

- سيؤدي عدم إخطار الشركة إلى اعتبار المزايا المقدمة بموجب هذه التغطية التأمينية مستردة بالكامل بدون قابلية للطعن عليها.

- لا يعد بنك المشرق في أي وقت وكيلاً لشركة سكون للتأمين "مُزود خطة التأمين".

التعريفات

الحادث يعني حدث مفاجئ وطارئ وغير متوقع يقع بسبب عامل خارجي وعنيف وغير مرئي (ولكن لا يشمل ذلك أي مرض أو علة) ويفضي إلى إصابة جسدية (بخلاف الاضطرابات العقلية أو العصبية أو العاطفية أو الإحباط أو القلق).

البنك يعني بنك المشرق، الإمارات العربية المتحدة

الميزة تعني مبلغ المزايا مستحق السداد إلى حامل الوثيقة بموجب نطاق هذه الوثيقة في حالة الوفاة أو الأمراض الحرجة أو فقدانه للوظيفة قسراً.

حامل البطاقة يعني صاحب الحساب الأساسي لتسهيل البطاقة الائتمانية مع حامل الوثيقة الذي اشترك في المزايا بموجب هذه الوثيقة ولم يُجرّد من أهليته بموجب نصوص هذه الوثيقة لاستلام المزايا بموجب هذه الوثيقة.

البطاقات التكميلية/بطاقات الشركات ليست جزءاً من هذه الاتفاقية.

الشركة تعني شركة سكون للتأمين ش.م.ع.

تاريخ السريان يعني تاريخ إدراج حامل البطاقة في هذه الوثيقة من قبل حامل الوثيقة أو تاريخ بدء سريان هذه الوثيقة أيهما يأتي لاحقاً.

يُدرج جميع حاملي البطاقات الائتمانية الحاليين في إطار نطاق هذه الاتفاقية بصورة تلقائية اعتباراً من الأول من أغسطس 2016.

Free look period - Insurance is complementary for the first two statement period from the enrolment date, thereafter third statement onwards a nominal charge of 0.99% will be applied to the outstanding on the credit card on statement generation date.

The Card holder has the option to opt out of the insurance benefit cover at any time.

Cardholders chose to opt out are not allowed to re-enroll to the scheme.

Credit means the credit or other form of financial accommodation provided by the Policyholder to the Cardholder under the Credit Card Facility.

Credit Card Facility means the Bank's credit card facility which has been nominated as the facility to which the Benefits under this Policy are to apply.

Credit Limit means the maximum Credit provided by the Policyholder to the Cardholder.

Date of Event means any one of the following:

1. In respect of Death, the date of Death, as certified by a competent authority, happening after the Commencement Date and during the Policy Period.
2. In respect to Critical Illness (CI) means the date of diagnosis of the covered critical illness by a competent registered medical practitioner happening/manifesting after the Commencement Date and during the Policy Period.
3. In respect of Involuntary Loss of Employment (ILOE) means the date of notice of termination served to the Cardholder after the Commencement Date and during the Policy Period.

Death means death due to any cause.

Illness means a disease or sickness first occurring after the Commencement Date.

فترة المراجعة المفتوحة - يكون التأمين مجانيًا لفترة كشف الحساب الأولين بداية من تاريخ الإدراج في التغطية التأمينية، واعتبارًا من كشف الحساب الثالث فصاعدًا، يُطبق رسم اسمي بنسبة 0.99% على المبلغ المتبقي على البطاقة الائتمانية في تاريخ إنشاء كشف الحساب.

يحق لحامل البطاقة الخروج من مزايا التغطية التأمينية في أي وقت.

لا يُسمح لحاملي البطاقات ممن يختارون الخروج من التغطية بإعادة الاشتراك في الخطة.

الائتمان يعني أداة الائتمان أو أي شكل آخر من أشكال التغطية المالية التي يقدمها حامل الوثيقة إلى حامل البطاقة بموجب تسهيل البطاقات الائتمانية.

تسهيل البطاقة الائتمانية يعني تسهيل البطاقة الائتمانية المُقدم من البنك والتي رُشحت بصفتها تسهيلات تنطبق عليها المزايا بموجب الوثيقة الماثلة.

حد الائتمان يعني الحد الأقصى للائتمان الذي يقدمه حامل الوثيقة لحامل البطاقة الائتمانية.

تاريخ الحدث يعني أيًا مما يلي:

- 1- فيما يتعلق بالوفاة، فتاريخ الوفاة - المُصدّق من قبل جهة مختصة - هو الذي يحدث بعد تاريخ سريان الوثيقة وخلال مدة الوثيقة.
- 2- فيما يتعلق بالمرض الخطير، فهو تاريخ تشخيص سلطة مختصة للمرض الخطير المؤمن عليه الذي يحدث/ يظهر بعد تاريخ بدء سريان الوثيقة وأثناء مدة الوثيقة.
- 3- فيما يتعلق بفقدان الوظيفة قسرًا، يكون هو تاريخ الإشعار بإنهاء الوظيفة المُوجه إلى حامل البطاقة الائتمانية بعد تاريخ بدء السريان وأثناء مدة الوثيقة.

الوفاة يُقصد بها الوفاة نتيجة لأي سبب.

المرض أو السقم الذي يحدث أولاً بعد تاريخ سريان الوثيقة.

Indebtedness means the total amount outstanding in the Cardholder's Credit Card Facility as on the Date of Event but excluding any use of Credit Card Facility availed after the Date of Event, subject to a maximum of the Cardholder's Credit Limit.

Injury means bodily Injury resulting from an Accident which is within twelve months from the date of such Accident and results in Cardholder's Death.

Involuntary Loss of Employment or 'ILOE' means unemployment of the Cardholder arising out of the unilateral decision of his employer to terminate his employment contract without citing any reason or for any reason other than those mentioned under exclusions in the Policy

Minimum Age at entry means 18 completed years of age of the Cardholder

Maximum Age at entry means 64 completed years of age of the Cardholder..

However, this is restricted to **59** completed years of age with respect to ILOE

Maximum Coverage Age means 65 completed years of age of the Cardholder.

However, this is restricted to **60** completed years of age with respect to ILOE.

Outstanding Balance shall mean the cumulative amount of the Cardholder's Indebtedness as stated in each Cardholder's statement of account as the total amount due to the Policyholder for the transactions stated in their respective statement of account, including without limitation all Credit Card Facility's transactions, fees, finance charges, additional expenses, disbursements being debited to the Credit Card Facility and forming part of each Cardholder's statement of account

Policy means this document, any supplementary contracts or endorsements any amendments hereto signed by the Company and the Policyholder, the details provided by the Cardholder in their respective Credit Card Facility enrolment forms,

المديونية تعني إجمالي المبلغ المستحق في تسهيل البطاقات الائتمانية لحامل البطاقة وذلك اعتباراً من تاريخ الحدث ولكن باستثناء أي استخدام للتسهيل الائتماني يتم بعد تاريخ الحدث، رهناً بالحد الائتماني الأقصى لتسهيل البطاقة الائتمانية المتوفر لحامل البطاقة.

الإصابة تعني الإصابة الجسدية الناجمة عن حادث يقع في غضون اثني عشر شهراً من تاريخ هذا الحادث وتسفر عن وفاة حامل البطاقة.

فقدان الوظيفة قسراً يعني فقدان حامل البطاقة لوظيفته نتيجة قرار من جانب واحد من قبل صاحب العمل بإنهاء الخدمة لحامل البطاقة دون ذكر أي سبب وجيه أو لأي سبب آخر بخلاف ما هو مذكور في استثناءات الوثيقة.

الحد الأدنى للعمر عند الاشتراك يعني إتمام حامل البطاقة 18 عاماً من عمره.

الحد الأقصى للعمر عند الاشتراك يعني إتمام حامل البطاقة 64 عاماً من عمره.

ولكن يقتصر العمر على 59 عاماً فيما يتعلق بفقدان الوظيفة قسراً.

الحد الأقصى للعمر عند التغطية يعني إتمام حامل البطاقة 65 عاماً من عمره.

ولكن يقتصر العمر على 60 عاماً فيما يتعلق بفقدان الوظيفة قسراً.

الرصيد المستحق يعني المبلغ التراكمي لمديونية حامل البطاقة الائتمانية كما هو وارد في كشف حساب كل حامل بطاقة ائتمانية باعتباره المبلغ الإجمالي المستحق لحامل الوثيقة عن المعاملات الواردة في كشف الحساب الخاص بكل حامل بطاقة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، جميع معاملات تسهيل البطاقات الائتمانية والأتعاب ورسوم التمويل والنفقات الإضافية والمصروفات التي تُخصم من تسهيل البطاقات الائتمانية وتشكل جزءاً من كشف حساب كل حامل بطاقة ائتمانية.

الوثيقة/وثيقة التأمين تعني هذه الوثيقة وأي عقود أو ملاحق تكميلية وأي تعديلات تطرأ عليها موقعة من الشركة وحامل الوثيقة، والتفاصيل التي يقدمها حامل البطاقة في نماذج التسجيل في تسهيل البطاقات الائتمانية الخاصة به، إضافة

and the details provided by the Policyholder to the Company, all of which shall together constitute the entire contract between the parties.

Critical Illness means

1. Stroke

A cerebrovascular incident including infraction of brain tissue, cerebral and subarachnoid haemorrhage, cerebral embolism and cerebral thrombosis.

This diagnosis must be supported by all of the following conditions.

- Evidence of permanent neurological damage confirmed by a neurologist at least 6 weeks after the event; and
- Findings on magnetic Resonance Imaging, Computerized Tomography, or other reliable imaging techniques consistent with the diagnosis of a new stroke.

The following are excluded:

- Transient Ischemic Attacks:
- Brain, damage due to an Injury, infection, vasculitis, and inflammatory disease;
- Vascular disease affecting the eye or optic nerve; and
- Ischemic disorders of the vestibular system.

2. Major Cancers

A malignant tumor characterized by the uncontrolled growth and spread of malignant cells with invasion and destruction of normal tissue.

This diagnosis must be supported by histological evidence of malignancy and confirmed by an oncologist or pathologist.

The following are excluded:

إلى أي تفاصيل يقدمها حامل الوثيقة إلى الشركة، والتي تمثل في مجملها العقد الكامل بين الطرفين.

الأمراض الخطيرة تعني

1- السكتة الدماغية

هي حادث دماغي وعائي يشمل حدوث احتشاء في أنسجة المخ ونزيف دماغي ونزيف تحت العنكبوتية وانسداد دماغي وجلطة دماغية.

ينبغي أن يكون التشخيص مدعوماً بجميع الشروط التالية.

- دليل على وجود ضرر عصبي دائم يؤكد طبيبه أعصاب ويدوم لمدة 6 أسابيع على الأقل بعد الحدث؛ و
- نتائج التصوير بالرنين المغناطيسي، أو التصوير المقطعي المحوسب، أو غيرها من تقنيات التصوير الموثوقة المتسقة مع تشخيص سكتة دماغية حديثة.

تستثنى الحالات التالية:

- النوبات الإقفارية العابرة:
- الضرر الدماغي الناجم عن الإصابة، والعدوى، والتهاب الأوعية الدموية، والأمراض الالتهابية؛
- الأمراض الوعائية التي تؤثر على العين أو العصب البصري؛ و
- الاضطرابات الإقفارية للجهاز الدهليزي.

2- السرطان الرئيسي

ورم خبيث يتسم بالنمو والانتشار السريع غير المنضبط للخلايا الخبيثة مع غزو وتدمير للخلايا الطبيعية.

ويجب أن يكون هذا التشخيص مدعوماً بدليل نسيجي على وجود أورام خبيثة وأن يؤكد هذا التشخيص طبيب أورام أو أخصائي علم أمراض.

تستثنى الحالات التالية:

1. Tumors showing the malignant changes of carcinoma-in-situ and tumors which are histologically described as pre-malignant or non-invasive, including, but not limited to: Carcinoma-in- Situ of the Breasts, Cervical Dysplasia CIN-1, CIN-2 and CIN-3
2. Hyperkeratoses, basal cell and squamous skin cancers, and melanomas of less than 1.5mm Breslow thickness, or less than Clark Level 3, unless there is evidence of metastases;
3. Prostate cancers histologically described as TNM Classification T1a or T1b or Prostate cancers of another equivalent or lesser classification, TINOM0 Papillary micro carcinoma of the Thyroid less than 1 cm in diameter, Pipillary micro-carcinoma of the Bladder, and Chronic Lymphocytic Leukemia less than RAI Stage 3; and
4. All tumors in the presence of HIV infection.

- 1- الأورام التي تظهر التغيرات الخبيثة للسرطان الموضعي والأورام التي وصفت نسيجياً بأنها محتمل التسرطن أو غير غازية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: سرطان الثدي الموضعي، وخلل التنسج العنقي (تكون ورم داخل ظهارة عنق الرحم (CIN) من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة.
- 2- فرط التقرن، الخلايا القاعدية وسرطان الجلد الحشفي، والأورام الميلانينية التي نقل سماكتها عن 1.5 ملم ثخانة بريسلو، أو أقل من مستوى كلارك 3 ما لم يكن هناك دليل على النقائل.
- 3- سرطانات البروستاتا الموصوفة نسيجياً وفقاً لتصنيف TNM بـ T1a أو T1b أو سرطانات البروستاتا من تصنيف آخر مكافئ أو أقل، والسرطان الحليمي الدقيق TINOM0 للغدة الدرقية أقل من 1 سم من حيث القطر، والسرطانات الحليمية الدقيقة في المثانة، وسرطان الدم الليمفاوي المزمن أقل من المرحلة 3 على تصنيف راي؛ و
- 4- جميع الأورام في وجود الإصابة بفيروس العوز المناعي البشري.

3. First Heart Attack

3- النوبة القلبية الأولى

Death of portion of the heart muscle as a result of inadequate cardiac blood supply to the relevant area.

موت جزء من عضلة القلب نتيجة عدم كفاية تدفق الدم القلبي لذلك الجزء.

This diagnosis must be supported by three or more of the following five criteria, which are consistent with a new heart attacks.

يجب أن يكون هذا التشخيص مدعوماً بثلاثة أو أكثر من المعايير الخمسة التالية، التي تتسق مع النوبات القلبية الحديثة.

History of typical chest pain

سجل ألم الصدر النموذجي

Diagnostic elevation of cardiac enzymes CK MB; and New electrocardiogram (ECG) changes proving infarction; Diagnostic elevation of Troponin (T or I) Left Ventricular ejection fraction less than 50% measured three months or more after the event.

الارتفاع التشخيصي لإنزيمات القلب مثل انزيم كيناز الكرياتينين CK MB; وتغييرات في مخطط كهربية قلب حديث يثبت وجود الاحتشاء؛ وارتفاع تشخيص البروتين العضلي بروتونين (T أو I)؛ كسر قذفي في البطين الأيسر أقل من 50% يقاس خلال ثلاثة أشهر أو أكثر بعد الحدث.

4. Serious Coronary Artery Disease

4- مرض الشريان التاجي الخطير

The narrowing of the lumen of at least one coronary artery by a minimum of seventy-five per cent (75%) and of two (2) other arteries by a minimum of sixty per cent (60%) as proven by coronary arteriography.

ضيق تجويف شريان تاجي واحد على الأقل بنسبة لا تقل عن خمسة وسبعين بالمائة (75%) وشريانين آخرين بنسبة لا تقل عن ستين بالمائة (60%) وفقاً لما يثبتته تصوير الشرايين التاجية.

Coronary arteries herein refer to left main stem, left anterior descending, circumflex and right coronary artery

5. Kidney Failure (End-stage Renal Failure)

Chronic irreversible failure of both kidneys, requiring either permanent renal dialysis or renal transplantation.

Survival Period means a period of 30 days post having got diagnosed with Critical Illness.

Policy Effective Date means the date at which the Policy incepts.

Policyholder means Mashreq Bank, UAE.

Policy Period means a period of twelve consecutive months beginning from the Policy Effective Date.

Pre-existing Condition means illness, disease or sickness occurring or manifesting, for which advice or treatment was sought or obtained from a medical practitioner, chiropractor, naturopath, or any other practitioner of a similar kind within twelve months immediately prior to the Commencement Date.

Proof of Loss means the documents required to be submitted to the Company evidencing the Death, Critical Illness or Involuntary Loss of Employment of the Cardholder to the satisfaction of the Company.

SCOPE OF COVER

Death due to any cause (DAC)

In the event of the Death of a Cardholder due to Injury or Illness arising out of a cause not specifically excluded under this Policy after the Commencement Date and during the Policy Period, the Company subject to the receipt of required Proof of Loss to the satisfaction of the Company shall, indemnify the Policyholder up to the amount of the Cardholder's Indebtedness as on the Date of the Event subject to a maximum of AED 50,000 /-

وتشير الشرايين التاجية هنا إلى الجذع الرئيسي الأيسر والشريان الأيسر الأمامي النازل والشريان التاجي المنعطف والأيمن.

5- الفشل الكلوي (المرحلة النهائية من الفشل الكلوي)

الفشل المزمن غير القابل للعلاج بكلتا الكليتين، الذي يتطلب إما غسيل كلوي دائم أو زرع كلوي.

فترة البقاء على قيد الحياة تعني مدة 30 يومًا بعد تشخيص الإصابة بمرض خطير.

تاريخ سريان الوثيقة يعني تاريخ بدء سريان الوثيقة.

حامل الوثيقة أي بنك المشرق، الإمارات العربية المتحدة.

فترة الوثيقة تعني فترة الاثني عشر شهرًا المتتالية التي تبدأ من تاريخ بدء سريان الوثيقة.

الحالات السابقة للتأمين تعني المرض أو الاعتلال أو الداء الذي يقع أو يظهر والذي طُلب من أجله استشارة طبية أو تم الحصول على علاج له من طبيب ممارس مسجل أو اختصاصي تقويم عظام أو اختصاصي علاج طبيعي أو أي ممارس طبي آخر مماثل في غضون اثني عشر شهرًا قبل تاريخ بدء سريان الوثيقة.

إثبات الخسارة يعني الوثائق المطلوب تقديمها إلى الشركة لإثبات الوفاة أو المرض الخطير أو فقدان الوظيفة قسرًا لحامل البطاقة وعلى النحو الذي يرضي الشركة.

نطاق التغطية

الوفاة لأي سبب

في حالة وفاة حامل البطاقة لإصابته أو مرضه نتيجة أي سبب ليس مُستثنى تحديدًا بموجب هذه الوثيقة بعد تاريخ بدء سريانها وفي أثناء فترة الوثيقة، ستعوض الشركة - رهناً بتسليم إثبات الخسارة المطلوب على النحو الذي يرضي الشركة - حامل الوثيقة حتى مبلغ مديونية حامل البطاقة في تاريخ الحدث رهناً بحد أقصى يبلغ 50,000 درهمًا إماراتيًا.

Also, the Company shall indemnify the Insured Person's Legal Heirs up to the amount of the Cardholder's Indebtedness as on the Date of the Event subject to a maximum of AED 50,000 /-.

Critical Illness Benefit

In the event of the Cardholder being diagnosed with one or more of the Critical Illnesses covered hereunder and arising out of a cause not specifically excluded under this Policy, after the Commencement Date and during the Policy Period, the Company subject to the receipt of required Proof of Loss to the satisfaction of the Company shall, indemnify the Policyholder up to the amount of the Cardholder's Indebtedness as on Date of Event subject to a maximum of AED 50,000/-

Also, the Company shall indemnify the Insured Person up to the amount of the Insured Person's Indebtedness as on Date of Event subject to a maximum of AED 50,000/-.

Provided that:

- The Company will not pay the Benefit amount unless the Cardholder has survived for one month after a diagnosis of any of the Critical Illnesses defined.
- Waiting Period: No amount shall be payable under this Policy in respect of a Critical Illness condition diagnosed within a period of four months after the Commencement Date.
- Benefit shall be paid only once when one or more of the covered diseases / surgeries occur whether simultaneously or subsequently.

Cover terminates thereafter

Involuntary Loss of Employment (ILOE)

In the event of Involuntary Loss of Employment of the Cardholder after the Commencement Date and during the Policy Period, and subject to the receipt of required Proof of Loss to the satisfaction of the Company, the Company shall indemnify the

كما تعوض الشركة الورثة القانونيين للشخص المؤمن له حتى مبلغ مديونية حامل البطاقة في تاريخ الحدث رهناً بحد أقصى يبلغ 50,000 درهمًا إماراتيًا.

استحقاقات الأمراض الخطيرة

في حالة تشخيص حالة حامل البطاقة بإصابته بواحد أو أكثر من الأمراض الخطيرة المغطاة بموجب الوثيقة الماثلة ونتيجة سبب ليس مُستثنى تحديداً بموجب هذه الوثيقة، بعد تاريخ بدء سريانها وفي أثناء فترة الوثيقة، ستعوض الشركة - رهناً بتسليم إثبات الخسارة المطلوب على النحو الذي يرضي الشركة - حامل الوثيقة حتى مبلغ مديونية حامل البطاقة في تاريخ الحدث رهناً بحد أقصى يبلغ 50,000 درهمًا إماراتيًا.

كما تعوض الشركة الشخص المؤمن له حتى مبلغ مديونية الشخص المؤمن له اعتباراً من تاريخ الحدث رهناً بحد أقصى يبلغ 50,000 درهمًا إماراتيًا.

شريطة أن:

- أن تدفع الشركة مبلغ المزايا ما لم يستمر حامل البطاقة على قيد الحياة لشهر واحد بعد تشخيص أي من الأمراض الخطيرة المذكورة.
- شريطة أن: لا تُدفع أي مبالغ بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بمرض خطير يُشخص في غضون فترة تبلغ أربعة أشهر بعد تاريخ بدء سريان الوثيقة.
- أن تُدفع المزايا إلا عند الإصابة بواحد أو أكثر من الأمراض/الجراحات المغطاة سواء بصورة تزامنية أو لاحقاً.

وتنتهي التغطية بعد ذلك

فقدان الوظيفة قسراً

في حالة فقدان الوظيفة قسراً لحامل البطاقة بعد تاريخ السريان وأثناء مدة الوثيقة، ستعوض الشركة - رهناً بتسليم إثبات الخسارة المطلوب على النحو الذي يرضي الشركة - حامل الوثيقة بما يصل إلى 10% من المديونية المستحقة في

Policyholder up to 10% of the Indebtedness as on Date of Event or the Credit Limit, whichever is lower, subject to maximum of AED 5,000 per Cardholder per month subject to a maximum of 12 months.

The maximum Benefit for any one claim or several ILOE claims in aggregate per Cardholder during the Policy Period shall not exceed the equivalent of AED 60,000/- (AED sixty thousand only).

Condition with respect to ILOE

1. The Date of Event falls after a waiting period of 90 days from the Commencement Date
2. 1 month elimination period (this is a period where after losing job, no claim is paid, post one month, benefits are paid retroactively)
3. There must be at least 6 months continuous employment after the term of a first claim for which benefits have been paid to re-qualify for a new one.
4. No payment will be done during the notice period
5. The Cardholder remains unemployed during the period for which the Benefit under this Policy is paid and shall provide all necessary proofs as may be called upon by the Company in order to substantiate his unemployment.
6. Monthly, the Cardholder covered has to submit the passport copy showing the visa page along with the bank's stamp and date.
7. The Cardholder shall inform the Policyholder as soon as the Cardholder accepts an alternative job within twelve months period from the date of his actual unemployment.

تاريخ الحدث أو حد البطاقة الائتمانية، أيهما أقل، رهناً بحد أقصى يبلغ 5,000 درهماً إماراتياً لكل حامل بطاقة ائتمانية شهرياً ولمدة أقصاها 12 شهراً.

إن أقصى مزايا لأي مطالبة أو عدة مطالبات خاصة بمزايا فقدان الوظيفة قسراً في المجلد لكل حامل بطاقة في أثناء فترة الوثيقة لا ينبغي أن يتجاوز ما يعادل 60,000 (ستين ألف) درهماً إماراتياً فقط.

الشروط الخاصة بمزايا فقدان الوظيفة قسراً

- 1- أن يقع تاريخ الحدث بعد فترة انتظار قدرها 90 يوماً من تاريخ بدء سريان الشهادة
- 2- فترة الاستبعاد وقدرها شهر واحد (وهذه هي الفترة التي لا تُسدد فيها مستحقات خاصة بأي مطالبة بعد فقدان الوظيفة إلا بعد مرور شهر واحد، حيث تُدفع المزايا بأثر رجعي)
- 3- ينبغي أن تمتد فترة التوظيف على الأقل لمدة 6 أشهر بعد فترة المطالبة الأولى التي دفعت المزايا الخاصة بها لإعادة التأهيل لاستحقاق مزايا جديدة.
- 4- لا تُدفع أي مزايا في أثناء فترة الإشعار
- 5- أن يظل حامل البطاقة عاطلاً عن العمل في أثناء الفترة التي تُدفع فيها المزايا بموجب هذه الوثيقة وينبغي أن يقدم جميع الأدلة اللازمة التي قد تطلبها الشركة لإثبات حالة البطالة التي يمر بها.
- 6- يتعين على حامل البطاقة المؤمن عليه تقديم نسخة من جواز السفر شهرياً على أن تتضمن صفحة التأشيرات إضافة إلى ختم البنك والتاريخ.
- 7- يتعين على حامل البطاقة إخطار حامل الوثيقة في أقرب وقت ممكن من قبول حامل البطاقة وظيفة بديلة في غضون فترة اثني عشر شهراً من تاريخ تركه الفعلي للوظيفة.

In case, it is found that the Cardholder has been re-employed during the period he has been taking the monthly benefits, the entire claim will be void and Company reserves the right to recover the full amount paid to the Cardholder as monthly Benefit since the beginning of his unemployment.

في حال اكتُشف أن حامل البطاقة أُعيد توظيفه في أثناء الفترة التي كان يتقاضى بها مزايا شهرية، ستكون المطالبة بأكملها باطلة وتحتفظ الشركة بالحق في استرداد المبلغ المدفوع بالكامل لحامل البطاقة كمزايا شهرية منذ بداية فترة فقدان وظيفته.

8. The Policyholder shall keep the Company informed of updates related to the Policyholder's collection / debt recovery process in recovering the Indebtedness from the Cardholder.

8- ينبغي أن يحرص حامل الوثيقة على إحاطة الشركة علماً بالتحديثات المرتبطة بعملية تحصيل / استرداد الديون الخاصة بحامل الوثيقة فيما يخص استرداد المديونية من حامل البطاقة.

9. The Benefits under this Policy shall be extended only to primary Cardholders and not to an additional or supplementary / joint loan applicant.

9- تُمدد المزايا التأمينية بموجب هذه الوثيقة لحاملي البطاقات الأساسية فقط وليس لمقدمي طلبات القروض الإضافيين أو التكميليين / المشتركين.

10. The Cardholder is eligible as per the eligibility conditions provided hereunder.

10- يعد حامل البطاقة مستحقاً بموجب شروط الاستحقاق المنصوص عليها في الوثيقة الماثلة.

11. The Company may at any time elect to pay the entire Indebtedness amount and in the event that the Company elects to pay the entire Indebtedness amount any time after effecting the first monthly indemnity payment, the Company shall be liable for the accrued interest only up to the date of effecting the full and final settlement.

11- قد تفضل الشركة في أي وقت سداد مبلغ المديونية كاملاً وفي حالة اختيار الشركة سداد مبلغ المديونية كاملاً في أي وقت بعد سداد أول مزايا شهرية، تتحمل الشركة مسؤولية الفوائد المتراكمة فقط حتى تاريخ تنفيذ التسوية الكاملة والنهائية.

12. If the Company elects to effect full settlement before effecting the first monthly indemnity payment, then the liability shall be limited to amount of Indebtedness only

12- إذا اختارت الشركة تنفيذ التسوية الكاملة قبل سداد أول مزايا شهرية، تقتصر المسؤولية على مبلغ المديونية فقط

13. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the cover under this ILOE Benefit in respect of the Cardholder shall terminate upon the happening of any one or more of the following :

13- بصرف النظر عن أي شيء منصوص عليه في هذه الوثيقة يتناقض مع التغطية بموجب مزايا فقدان الوظيفة قسراً هذه فيما يتعلق بحامل البطاقة فإنها تنتهي فور حدوث واحد أو أكثر من الأمور التالية:

- In case of Death / Critical Illness.
- When the Cardholder resumes work (even if it is only a part-time work)

- في حالة الوفاة/ المرض الخطير.
- عندما يستأنف حامل البطاقة العمل (حتى ولو كان عملاً بدوام جزئي)

- When the Cardholder having attained the Maximum Coverage Age specified of 60 years
- The Cardholder becoming unemployed voluntarily.
- 6 months prior to the Cardholder's normal retirement date depending upon the age of the Cardholder and the law of the UAE.
- When the maximum benefit has been reached for the ILOE claim during the period of coverage
- When the Cardholder is not contactable for 15 days verification in case of claim
- في حالة وصول حامل البطاقة إلى الحد العمري الأقصى الخاص بالتغطية المنصوص عليها والبالغ 60 عامًا
- تحوّل حامل البطاقة إلى حالة البطالة بمحض إرادته.
- قبل 6 أشهر من تاريخ التقاعد الطبيعي لحامل البطاقة بناءً على عمر حامل البطاقة والقانون المطبق في الإمارات العربية المتحدة.
- عند الوصول إلى الحد الأقصى للمزايا لمطالبة فقدان الوظيفة قسراً في أثناء فترة التغطية
- عندما يتعذر الاتصال بحامل البطاقة لمدة 15 يوماً للتحقق من حالة المطالبة

GENERAL CONDITIONS APPLICABLE

الشروط العامة المطبقة

1. The Cardholder/Insured shall furnish the Company with any information the Company may require (including details of the state of health) in respect of the Cardholder for the benefits hereunder.
Prior to acceptance, the Company may, at its sole discretion, require the Cardholder to undergo a medical examination by a legally qualified medical practitioner in the manner the Company deems required or fit.
2. The benefits under this policy shall be extended only to Primary Cardholders and not to an additional or supplementary Cardholder.
3. No Benefits shall be paid in respect of a Cardholder who attains the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this policy (at which time that Cardholder shall cease to be covered).
4. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the benefits under this policy in respect of the Cardholder shall terminate upon the happening of any one or more of the following:
- 1- ينبغي أن يقدم حامل البطاقة/الشخص المؤمن له إلى الشركة أي معلومات قد تطلبها الشركة (بما فيها تفاصيل الحالة الصحية) فيما يتعلق بحامل البطاقة للمزايا الواردة في هذه الوثيقة.
- يحق للشركة، قبل القبول، ووفقاً لتقديرها الخاص، أن تطلب من حامل البطاقة إجراء فحص طبي لدى ممارس طبي مؤهل قانوناً بالصورة التي تراها الشركة مطلوبة أو مناسبة.
- 2- تُمدد المزايا بموجب هذه الوثيقة فقط لحاملي البطاقات الأساسية فقط وليس لحاملي البطاقات الائتمانية الإضافية أو التكميلية.
- 3- ولن يتم دفع أي مزايا لحامل بطاقة الائتمان الذي يصل إلى الحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة (حيث لا يكون حامل بطاقة الائتمان يتمتع بالتغطية التأمينية حينذاك).
- 4- بصرف النظر عن أي شيء منصوص عليه في هذه الوثيقة يتناقض مع المزايا بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بحامل البطاقة فإنها تنتهي فور حدوث واحد أو أكثر من الأمور التالية:

- | | |
|---|--|
| I. Cancellation of the Cardholder's Credit Card Facility. | 1. إلغاء تسهيل البطاقة الائتمانية لحامل البطاقة. |
| II. the Cardholder having attained the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this policy | 2. وصول حامل البطاقة للحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة |
| III. Upon payment of a claim under Death or Critical Illness or ILOE of this Policy | 3. عند سداد مطالبة في حالة الوفاة أو المرض الخطير أو فقدان الوظيفة قسراً بموجب هذه الوثيقة |
| IV. The card holder becomes a defaulter for a period of 120 days. | 4. عجز حامل البطاقة عن السداد لفترة تبلغ 120 يوماً. |
| V. Cancellation of the benefits under this policy by the Policyholder or the Cardholder at any time in accordance with the terms and conditions of this policy. | 5. إلغاء المزايا بموجب الوثيقة الماثلة من قبل حامل الوثيقة أو حامل البطاقة في أي وقت وفقاً لشروط هذه الوثيقة وأحكامها. |
| VI. Non receipt of applicable premium | 6. عدم تسلم أقساط التأمين المنطبقة |
| VII. Cancellation of the Policy by the company | 7. قيام الشركة بإلغاء الوثيقة. |
- 5- إذا كانت أي مطالبة مقدمة بموجب الوثيقة الماثلة باطلة أو احتيالية بأي صورة، تُصادر جميع المزايا بموجب الوثيقة الماثلة فيما يتعلق بحامل البطاقة المحدد.

EXCLUSIONS

الاستثناءات

- 1- لن تُسدد أي مزايا بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بحامل البطاقة في حالة وقوع الحدث الذي يؤدي إلى تقديم مطالبة بموجب هذه الوثيقة نتيجة لما يلي:
- الوفاة بسبب الانتحار في غضون 12 شهراً من تاريخ بدء سريان الوثيقة
 - المرض الذي يحدث في غضون 30 يوماً من تاريخ بدء سريان الوثيقة
 - أي إصابة متعمدة و/أو تعاطي عقاقير ذاتياً (دون وصفة طبية مناسبة من ممارس طبي معتمد قانوناً)
 - Death by suicide within 12 months of the Commencement Date;
 - Illness occurring within 30 days of the Commencement Date;
 - Any deliberate self-inflicted injury and/or self-medication (without a proper prescription from an legally recognized medical practitioner);

- The effects or complications arising from pregnancy; الأثار أو المضاعفات الناجمة عن الحمل
- Any accident occurring on or in or about any aircraft other than an aircraft in which the Cardholder was travelling as a bonafide passenger and which is operated by a licensed commercial or chartered airline; أي حادث يقع في طائرة أو بالقرب منها بخلاف ما كان حامل البطاقة مسافرًا عليها بصفته راكب بحسن نية وتعمل تحت إشراف شركة طيران تجارية أو قانونية مُرخصة.
- Nuclear radiation, nuclear fission, nuclear fusion and/or radioactive contamination الإشعاع النووي أو الانشطار النووي أو الاندماج النووي و/أو التلوث الإشعاعي
- Riot, civil commotion, strikes and war (whether war be declared or not), rebellion, insurrection, resurrection, popular rising, usurped power, terrorism أعمال الشغب والاضطرابات المدنية والإضرابات والحرب (سواء أكانت معلنه أم لا) والعصيان والتمرد والانتفاضة الشعبية واغتصاب السلطة والإرهاب
- The influence of alcohol or drugs other than proper use of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner but this exclusion shall not apply to Death arising out of the above reason. تأثير الكحوليات أو العقاقير بخلاف الاستخدام المناسب العقاقير الموصوفة تحت إشراف ممارس طبي مؤهل قانونًا ولكن هذا الاستثناء لا ينطبق على الوفاة الناجمة عن السبب المذكور أعلاه.
- Due to chronic illness / condition but this exclusion shall not apply to Death resulting from chronic illness/condition. الناجمة عن مرض مزمن / حالة مزمنة ولكن هذا الاستثناء لا ينطبق على الوفاة الناجمة عن مرض مزمن / حالة مزمنة.
- Illness due to pre-existing condition but this exclusion shall not apply in respect of Death occurring after a continuous period of 6 months from the Commencement Date in respect of the particular Cardholder. المرض الناجم عن حالة مرضية سابقة للتأمين ولكن هذا الاستثناء لا ينطبق فيما يتعلق بالوفاة التي تحدث بعد فترة 6 أشهر متتالية من تاريخ بدء سريان الخطة فيما يتعلق بحامل البطاقة تحديدًا.
- However, this exclusion is applicable only if the Company is able to substantiate 'pre-existing condition' within 1 month from the date of submission of all required claims documentation to the Company. ورغم ذلك، ينطبق هذا الاستثناء فقط إذا كانت الشركة قادرة على إثبات "الحالة المرضية السابقة للتأمين" في غضون شهر واحد من تاريخ تقديم جميع مستندات المطالبات المطلوبة إلى الشركة.
- Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), AIDS related Complex (ARC) as defined by the World Health Organisation from time to time; or the presence of the Human متلازمة نقص المناعة المكتسبة / الأيدز أو المضاعفات المرتبطة بالأيدز على النحو الذي تعرفه منظمة الصحة العالمية من آن لآخر؛ أو وجود إصابة بفيروس العوز المناعي البشري (HIV) على النحو الذي يُكشف عنه من خلال

Immunodeficiency Virus (HIV) as revealed by the positive HIV anti-body or HIV test.

الأجسام المضادة الإيجابية لفيروس نقص المناعة البشرية أو اختبار فيروس العوز المناعي البشري (HIV).

2. The Benefits under this Policy shall not be payable to the Policyholder where the Policyholder or the Cardholder has received or has applied to receive a similar benefit covering the same interest under any other product or insurance in respect of the period for which the indemnity under this Policy shall apply.

2- لا يُستحق سداد أي مزايا بموجب هذه الوثيقة إلى حامل الوثيقة إذا كان حامل الوثيقة أو حامل البطاقة قد تسلم أو تقدم بطلب لتسلم مزايا مماثلة تغطي المصلحة نفسها بموجب أي منتج آخر أو التأمين فيما يتعلق بالفترة التي تنطبق عليها المزايا بموجب هذه الوثيقة.

3. Exclusions applicable to Critical Illness:

3- قائمة الاستثناءات المطبقة على: الأمراض الخطيرة

No Benefits under this policy shall be payable in respect of a Cardholder where the event giving rise to a claim under this Policy occurs as a result of:

لن تُسدد أي منافع بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بحامل البطاقة في حالة وقوع الحدث الذي يؤدي إلى تقديم مطالبة بموجب هذه الوثيقة نتيجة لما يلي:

- Illness occurring within 120 days of the Policy Effective Date
- Failure to seek or follow medical advice.
- Congenital defects and their consequences
- All pre-existing conditions
- Should any of the covered conditions ever be deemed to be generally curable on the basis of genetic manipulation, substitution, deletion, vaccination or any other treatment medical or otherwise, such condition will no longer be valid.
- Drug-taking other than under the direction of a qualified medical practitioner, abuse of alcohol or the taking of poison
- Any disease in presence of HIV/AIDS
- Any disease that first occurs prior to the inception date of the policy,

- المرض الذي يحدث في غضون 120 يومًا من تاريخ سريان الوثيقة
- عدم الحصول غير المبرر على استشارة طبية أو عدم اتباعها.
- العيوب الخلقية ومضاعفاتها
- جميع الحالات المرضية السابقة للتأمين
- لا يعتد بأي حالة من الحالات المشمولة بالتغطية التي تعتبر بشكل عام قابلة للشفاء على أساس التلاعب بالجينات الوراثية أو الاستبدال أو الحذف أو التلقيح أو أي علاج آخر سواء كان طبيًا أو غير ذلك.
- تناول الأدوية والعقاقير دون إشراف طبيب مؤهل، أو تعاطي الكحول أو السموم.
- أي مرض في حالة الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية المكتسبة / الإيدز
- أي مرض يظهر أول مرة قبل تاريخ بدء وثيقة التأمين.

- Nuclear fusion, nuclear fission, nuclear waste or any radioactive or ionizing radiation
- Injuries or diseases arising from professional sports, racing of any kind, scuba-diving, aerial flights (including bungee-jumping, hang-gliding, ballooning, parachuting and sky-diving) other than as a crew member or as a fare-paying passenger on a licensed commercial passenger aircraft operating in a regular scheduled route or any hazardous activities or sports unless agreed by special endorsement.

• الاندماج النووي والانشطار النووي والنفايات النووية أو أي إشعاعات مشعة أو مؤينة.

• الإصابات أو الأمراض الناتجة عن الرياضة الاحترافية، السباقات بأنواعها، الغوص تحت الماء باستخدام أجهزة تنفس اصطناعية، الطيران الجوي (بما في ذلك القفز بالحبال و الطيران الشراعي والتحليق بالمنطاد والهبوط بالمظلات والهبوط الحر) ما لم يكن العضو أحد أفراد طاقم الطائرة أو راكبًا بأجر على متن طائرة مرخصة لمزاولة الأعمال التجارية تعمل وفقًا لرحلات جوية مجدولة أو أي أنشطة أو رياضات خطيرة ما لم يتفق على خلاف ذلك بموجب ملحق تأميني خاص.

4. The Company is not liable in respect of Involuntary Loss of Employment arising out of and/or attributable to and/or in connection with the following:

4- لن تكون الشركة مسؤولة فيما يتعلق بفقدان الوظيفة قسرًا الناجم عن و/أو الذي يُعزى إلى و/أو ذي الصلة بما يلي:

1. Cardholders who have not been continuously employed with the same employer for minimum 6 months.
2. Cardholders who are on probation.
3. Employment on a fixed term contract for 2 years or less, or part time or temporary, casual or contingent employment.
4. Resignation or leaving by mutual agreement or voluntary unemployment or redundancy after voluntary breaks from employment in excess of normal holiday entitlement.
5. Disability, sickness or Accident or any other medical reasons (mental and/or physical)
6. Where the Cardholder was aware of pending unemployment on or before the Commencement Date.
7. Where the unemployment is a normal seasonal part of the employment or due to non-renewal of employment contract by the authorities.

1- حاملو البطاقات ممن استمر توظيفهم لدى صاحب العمل نفسه لمدة 6 أشهر بحد أدنى.

2- حاملو البطاقات ممن هم قيد الاختبار.

3- التوظيف بموجب عقد ذي أجل ثابت لمدة عامين أو أقل، أو بدوام جزئي أو مؤقت أو بصورة غير رسمية أو عارضة.

4- الاستقالة أو ترك العمل بموجب اتفاق متبادل أو البطالة بمحض إرادته أو التسريح بعد فترات الراحة الطوعية فيما يتجاوز استحقاق الأجازة العادية.

5- العجز أو المرض أو الحادث أو أي أسباب مرضية أخرى (عقلية و/أو جسدية)

6- عندما يكون حامل البطاقة على علم بحالة البطالة المعلقة في تاريخ سريان الخطة أو قبله.

7- عندما تكون البطالة جزءًا نمطيًا وموسميًا من الوظيفة أو لعدم تجديد عقد العمل من قبل السلطات.

8. Where the Cardholder has left UAE. 8- عندما يغادر حامل البطاقة الإمارات العربية المتحدة.
9. Where the Cardholder has neither been terminated nor become redundant but his/her salary or allowances are being withheld in part or in full for any reason of the employment contract 9- إذا لم يجر إنهاء خدمة حامل البطاقة أو تسريحه لوفرة العمالة ولكن تم حجب راتبه أو بدلاته النقدية جزئياً أو كلياً لأي سبب وارد في عقد العمل
10. Unemployment due to any of the following 10- البطالة نتيجة لما يلي:
 - i. Misconduct 1- سوء السلوك
 - ii. Refusal to accept orders from superiors 2- رفض تلقّي الأوامر من رؤساء العمل
 - iii. Criminal Conviction 3- الإدانة الجنائية
 - iv. Dishonesty or Fraudulent Act 4- عدم الأمانة أو التصرفات الاحتيالية
 - v. the employers rights to do so under Article 120 of the UAE labour law 5- حقوق صاحب العمل في هذا الإطار بموجب المادة 120 من قانون العمل الإماراتي
11. Payment after the Cardholder reaches the maximum coverage age specified in the schedule of this Policy. 11- السداد بعد وصول حامل البطاقة لعمر التغطية الأقصى المحدد في جدول هذه الوثيقة.
12. Termination due to voluntary retirement by the Cardholder. 12- إنهاء عقد العمل نظراً لتقاعد حامل البطاقة اختيارياً.
13. Termination of employment during probationary period. 13- إنهاء الخدمة في أثناء فترة الاختبار.
14. The period for which payment from the employer is received instead of working notice. 14- الفترة التي يجري فيها استلام مبلغ من صاحب العمل بدلاً من العمل في أثناء الإشعار بإنهاء الخدمة.
15. Company failure where a contributing cause was a natural catastrophic peril, war or warlike event; nuclear radiation or radioactive contamination; 15- تقصير الشركة بحيث يكون السبب المؤدي إلى ذلك هو مخاطر كارثية طبيعية أو حرب أو حدث شبيه بالحرب مثل التلوث النووي أو الإشعاعي.
16. The natural expiry of fixed term contract of employment or of an interim contract; 16- الانتهاء الطبيعي لعقد عمل محدد المدة أو عقد عمل مؤقت
17. Non-renewal of employment contract due to cessation or expiry of visa; 17- عدم تجديد عقد العمل نتيجة لإيقاف التأشيرة أو انتهاء صلاحيتها.

18. Retirement including voluntary, early, temporary or permanent retirement; 18- التقاعد الذي يشمل التقاعد الطوعي أو المبكر أو المؤقت أو الدائم
19. Involuntary Loss of Employment due to breach of employment contract or terms; 19- فقدان الوظيفة قسراً الناجم عن انتهاك بنود عقد العمل أو شروطه
20. If the Involuntary Loss of Employment is in any way voluntary or results directly or indirectly from the Cardholder's own actions; 20- إذا كان فقدان الوظيفة القسري يعد طوعياً بأي شكل أو تسببت فيه تصرفات حامل البطاقة بصورة له مباشرة أو غير مباشرة
21. Cardholder was either working or employed or residing or is outside UAE. 21- إذا كان حامل البطاقة يعمل أو موظفاً أو مقيماً خارج الإمارات العربية المتحدة.
22. Any Involuntary Loss of Employment where the Cardholder cannot prove it was involuntary and that none of the exclusions in this section apply. 22- أي حالة فقدان للوظيفة قسراً بحيث لا يمكن لحامل البطاقة أن يثبت أنه حدث قسراً وأنه لا تنطبق أي من الاستثناءات المذكورة في هذا القسم.
23. If the Cardholder is not able to claim under the unemployment Benefit of UAE Government(for UAE nationals only); 23- إذا لم يكن حامل البطاقة قادراً على تقديم مطالبة بمقتضى منافع البطالة لحكومة الإمارات العربية المتحدة (للمواطنين الإماراتيين فقط)
24. Dismissal or redundancy when the employer is a family member of the claimant (ties by blood), or when the claimant is a shareholder of the company or a member of its board. 24- التسريح أو الزيادة عن حاجة العمل عندما يكون صاحب العمل أحد أفراد العائلة المقربين من مقدم المطالبة (قربان بالدم)، أو عندما يكون مقدم المطالبة مساهماً في أي شركة أو عضواً في مجلس إدارتها.
25. Dismissal or redundancy when the Cardholder was employed by a company of which he or his spouse, partner, parent, child, brother or sister were a director, shareholder or an employer (other than by way of bona fide investment in a company quoted on a recognized stock exchange) or when the claimant is a shareholder of the company or a member of its board. 25- التسريح أو الزيادة عن حاجة العمل عندما يكون حامل البطاقة موظفاً لدى شركة بحيث يكون هو أو زوجته أو شريكه أو والده أو ابنه أو شقيقه أو شقيقته يشغلون منصب المدير أو المساهم أو صاحب العمل (بخلاف ما يكون عن طريق الاستثمار بحسن نية في شركة مدرجة في بورصة معترف بها بها للأوراق المالية) أو حيث يكون مقدم المطالبة مساهماً أو عضواً في مجلس إدارة الشركة.
26. Self-employment. 26- العمل لحسابه الخاص.
27. Cardholder's employed by the Policyholder. 27- حاملو البطاقات العاملون لدى حامل الوثيقة.
28. Resulting directly or indirectly from a strike, lockout, or other organized labour disputes or any unlawful act. 28- ما ينجم بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن إضراب أو منع العمال من العمل أو أي نزاعات العمال منظمة أو أي عمل غير قانوني.

29. Any drive as per the UAE government towards localization
29- أي توجه طبقاً لتعليمات حكومة الإمارات العربية المتحدة نحو التوطين "التوظيف الوطني"
30. If Cardholder does not have a valid resident or employment visa at the time of claim (applicable for Expats).
30- إذا لم يكن لدى حامل البطاقة تأشيرة إقامة أو عمل سارية في وقت المطالبة (ينطبق على المغتربين)
31. If the Cardholder refuses any other reasonable/alternate employment offered by his employer including any alternative employment being offered as a result of any organizational changes/mergers/acquisition/or take-over of his employer.
31- في حال رفض حامل البطاقة أي وظيفة معقولة/بديلة تُعرض عليه من صاحب العمل بما في ذلك أي وظيفة بديلة تُقدم له نتيجة لأي تغييرات مؤسسية/عمليات دمج/استحواذ أو استيلاء على المؤسسة الخاصة بصاحب العمل الذي يعمل لديه.
32. If any misrepresentation or concealment is made by or on behalf of the Cardholder to obtain cover in support of any claim hereunder.
32- في حالة ارتكاب حامل البطاقة لأي تحريف أو إخفاء من جانبه أو بالنيابة عنه للحصول على تغطية تأمينية لدعم أي مطالبة بموجب هذه الوثيقة.
33. If the Cardholder is an expatriate on a UAE resident visa obtained through sponsorship from a family member.
33- إذا كان حامل البطاقة مغترباً يحمل تأشيرة إقامة في الإمارات العربية المتحدة حصل عليها من خلال كفالة أحد أفراد العائلة.
- However, this exclusion is not applicable for Cardholder working on a labour card.
ومع ذلك، لا ينطبق هذا الاستثناء على حامل البطاقة الذي يعمل بموجب بطاقة عمل.
- In case of Involuntary Loss of Employment (ILOE), the Cardholder will have to provide a signed declaration confirming that he/she is unemployed.
في حالة فقدان الوظيفة قسراً، سيتعين على حامل البطاقة تقديم إقرار مُوقع يؤكد أنه لا يعمل.
- The Indemnity Period for such Cardholder shall be limited to six (6) months.
تقتصر فترة التعويض لحاملي البطاقات هؤلاء على ستة (6) أشهر.
- If the Cardholder is an expatriate, any UAE residency visa obtained or maintained through whatsoever means, while the Cardholder is not being treated or being recognized as a full time employee by his employer including for end of service benefit calculation as per UAE Labour Law.
إذا كان حامل البطاقة مغترباً، يتم الحصول على أي تأشيرة إقامة في الإمارات العربية المتحدة أو يتم الاحتفاظ بها من خلال أي وسيلة، بينما لا يتم التعامل مع حامل البطاقة أو يتم الاعتراف به على أنه موظف بدوام كامل من قبل صاحب العمل، بما في ذلك لأجل حساب مكافأة نهاية الخدمة وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة.

CLAIMS PROCEDURE AND DOCUMENTATION:

إجراءات المطالبات والتوثيق:

Upon happening of an event giving rise to a claim under this policy, the following procedures should be followed:

عند وقوع حادث يترتب عليه تقديم مطالبة بموجب هذه الوثيقة، يتعين اتباع الإجراءات التالية:

1. Give immediate written notice to the Bank but not later than 60 days from the Date of Event.
2. The Cardholder or the Cardholder's legal personal representative or the Policyholder shall submit the following minimum documents as Proof of Loss within 90 days from Date of Event.

توجيه إخطار خطي فوري إلى البنك في موعد أقصاه 60 يوماً من تاريخ الحدث.

يتعين على حامل البطاقة أو الممثل الشخصي القانوني لحامل البطاقة أو حامل الوثيقة تقديم الوثائق التالية بحد أدنى كإثبات للخسارة في غضون 90 يوماً من تاريخ الحدث.

⇒ For Death Claims

← بالنسبة لمطالبات الوفاة

1. Death certificate issued by a competent authority in the relevant jurisdiction
2. Post mortem report (wherever legally required)
3. Police report (if Death was due to an Accident)
4. Medical report* with detailed diagnosis and cause of death if required by the Company when the actual cause of Death is not clearly mentioned in the Death certificate.
5. Copy of passport with valid visa page at the time of date of event (where applicable / National ID card for Nationals)
6. Any other documents as may be required as per then prevailing Company policies.

شهادة الوفاة الصادرة من سلطة مختصة في الولاية القضائية ذات الصلة

تقرير تشريح الجثمان (متى كان ذلك مطلوباً بصورة قانونية)

تقرير الشرطة (إذا كانت الوفاة ناجمة عن حادث)

تقرير طبي* يتضمن التشخيص التفصيلي وسبب الوفاة، إذا ما طلبت الشركة ذلك، إذا لم يُذكر السبب الفعلي للوفاة بشكل واضح في شهادة الوفاة.

نسخة من جواز السفر وصفحة التأشيرات السارية في وقت وتاريخ الحدث (حيثما ينطبق / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين)

أي وثائق أخرى تُطلب وفقاً للوثائق السائدة الخاصة بالشركة.

⇒ for Critical Illness Claims

← بالنسبة لمطالبات الأمراض الخطيرة

1. Medical report* diagnosing Critical Illness
2. Police report (if Critical Illness is due to an Accident)
3. Copy of passport with valid visa page at the

تقرير طبي* يشخص المرض الخطير

تقرير الشرطة (إذا كان المرض الخطير ناجماً عن حادث)

نسخة من جواز السفر وصفحة التأشيرات السارية في وقت

time of date of event (where applicable / National ID card for Nationals)

وتاريخ الحدث (حيثما ينطبق) / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين

4. The insured must at his own expense provide such clinical, histological, radiological and laboratory evidence as the Company may require
5. Any other documents as may be required to establish diagnosis of covered critical illness.

ينبغي على المؤمن له أن يقدم - على نفقته الخاصة - الأدلة السريرية والنسجية والإشعاعية والمختبرية التي قد تطلبها الشركة

أي مستندات أخرى مطلوبة لإثبات التشخيص الخاص بالأمراض الخطيرة المغطاة.

⇒ For Involuntary Loss of Employment Claims

← بالنسبة لمطالبات فقدان الوظيفة قسراً

1. Notice of termination from the Cardholder's employer (the "Employer")
2. Copy of passport with valid visa page at the time of date of event (where applicable / National ID card for Nationals)
3. Copy of UAE labour contract from the Employer issued by the concerned Authority.
4. Copy of Labour Card
5. Any other documents as may be required as per then prevailing Company policies.

1- إشعار إنهاء الوظيفة من جهة التوظيف ("صاحب العمل") لحامل البطاقة

2- نسخة من جواز السفر وصفحة التأشيرات السارية في وقت وتاريخ الحدث (حيثما ينطبق) / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين

3- نسخة من عقد العمل الإماراتي من جهة العمل صادر من السلطة المختصة.

4- نسخة من بطاقة العمل

5- أي وثائق أخرى تُطلب وفقاً للوثائق السائدة الخاصة بالشركة.

All papers as indicated above may be required to be produced in original (other than those surrendered to the authorities or Employer) for verification before the final settlement of claim.

قد تُطلب النسخ الأصلية من جميع الأوراق المذكورة أعلاه (بخلاف تلك الوثائق التي قُدمت إلى السلطات أو صاحب العمل) للتحقق منها قبل التسوية النهائية للمطالبة.

* Medical report should be obtained from the chief medical officer or any other registered medical practitioner recognised by the local authorities.

* يتعين الحصول على تقرير طبي من مسؤول طبي رئيسي أو أي ممارس طبي مُسجل مُعتمد من السلطات المحلية.

The Company reserves the right to request for additional and / or detailed documents, beyond as stated above, which may additionally be necessary

تحتفظ الشركة بالحق في طلب وثائق إضافية و/أو تفصيلية، بخلاف الوثائق المذكورة أعلاه، والتي قد تكون لازمة بصورة إضافية

- i. To establish circumstances surrounding the Involuntary Loss of Employment of the Cardholder should the said circumstances warrant it;

1- لتحديد الملابسات والظروف المحيطة بفقدان حامل البطاقة لوظيفته قسراً وذلك إذا كانت الملابسات والظروف المذكورة تبرر ذلك

ii. To investigate any suspected fraud or misuse of Policy including when

a) the Indebtedness as on the Date of Event is not within the average preceding 6 months Indebtedness history of the Cardholder from the Date of Event

b) there is a sudden increased Indebtedness within last 2 months preceding the Date of Event

c) there are any additional circumstances in sole discretion of the Company which may lead the Company to suspect fraud or misuse of the Policy

2- للتحري عن أي احتيال مشتبه به أو إساءة لاستخدام الوثيقة بما في ذلك في الظروف التالية:

أ) ألا تكون المديونية في تاريخ الحدث في نطاق المعدل المتوسط لسجل مديونية حامل البطاقة للأشهر الستة السابقة منذ تاريخ الحدث

ب) أن تكون هناك زيادة مفاجئة في المديونية في خلال الشهرين السابقين لتاريخ الحدث

ج) أن تكون هناك أي ظروف إضافية طبقاً لتقدير الشركة المطلق قد تدفعها للاشتباه في الاحتيال أو إساءة استخدام الوثيقة

⇒ Contact Information:

For any queries on coverage, benefits or claims procedure please contact call centre of Mashreq Bank on **04 424 4444**.

Important: The terms and conditions will prevail as per the Master Policy issued by the Insurance Company.

In the event of dispute, the Master Policy will supersede in all respect.

The terms, conditions, benefits, and coverage are as per the Master Policy issued by the Company.

We would like to inform you that we have changed our company's legal name from Oman Insurance Company P.S.C. to Sukoon Insurance PJSC, aligning ourselves fully with our brand name Sukoon.

بيانات الاتصال

لأي استفسارات خاصة بالتغطية أو المزايا أو إجراءات المطالبات، يرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لبنك المشرق على الرقم 04 424 4444.

ملحوظة مهمة: ستسري الشروط والأحكام وفقاً لوثيقة التأمين الرئيسية الصادرة عن شركة التأمين.

في حالة حدوث نزاع، ستسري وثيقة التأمين الرئيسية في جميع الجوانب.

ستسري الشروط والأحكام والمزايا والتغطية وفقاً لوثيقة التأمين الرئيسية الصادرة عن الشركة.

يسعدنا إبلاغكم بأننا أجرينا تغييراً على الاسم القانوني للشركة من "شركة عُمان للتأمين ش.م.ع" إلى "شركة سكون للتأمين ش.م.ع" بما يتوافق تماماً مع الاسم التجاري الخاص بنا "سكون".